

## Tîmóthēh Kajip Páulô ê Thoântō

**16** Páulô koh khi Telbé kah Lúsutōh, túhó tī hia ū chítê kiòchò Tîmóthēh ê bûntō; i ê lāubú sī lûthài lāng, lāupē sī Hiláh lāng. <sup>2</sup> Tī Lúsutōh kah Íkonióng ê sîntō lóng oló i. <sup>3</sup> Páulô siū<sup>n</sup> beh chhōa i chòhóe khi, tòh kā i kiâ<sup>n</sup> katlé, inūi hit sóchāi ê lûthài lāng lóng chai i ê lāupē sī Hiláh lāng. <sup>4</sup> In kengkòe hiahê siâ<sup>n</sup> tìn ê sí, kā Êlúsalèm ê sùtō kah tiú<sup>n</sup> ló só gīkoat ê kuilē thoân hō in, koh hoanhù in khi chunsiú. <sup>5</sup> Inūi ánnē, hiahê kauhōe ê sînsim tòh ná kiankò, jînsò mā jítjít kethi<sup>n</sup>.

## Maketóniah ê Īsiōng

<sup>6</sup> Inūi Sènglêng chóchí in tī Asia thoánkáng tōlí, in tòh kā Hulúgiáh kah Galáhtia tēkhu kiâ<sup>n</sup> thàuthàu. <sup>7</sup> Tng in lâi kàu Mūsía ê piankài, siū<sup>n</sup> beh jìpkhì Bísunía ê sí, Iésu ê Sènglêng m̄ ínchún. <sup>8</sup> Sói in tòh sèhkòe Mūsía, lókhì kàu Thóloa. <sup>9</sup> Hit àm, Páulô khò<sup>n</sup> kìn Īsiōng, ū chítê Maketóniah lāng khiā leh khúnkiú i kóng, “Chhiá<sup>n</sup> kòe lâi Maketóniah pangchān goán!” <sup>10</sup> Páulô khò<sup>n</sup> tiòh chítê Īsiōng liáuāu, goán tòh sūsí koattēng beh khi Maketóniah, inūi goán khaksìn che sī SiōngChú hōtiau goán, khi thoân hokim hō Maketóniah lāng.

## Lutía Kui Chú

<sup>11</sup> Goán tùi Thóloa chē chún, ittít khi kàu Samôthákeh, kehtng kang khi kàu Neapolisuh. <sup>12</sup> Tùi hia, goán koh khi kàu Huilippóe, he sī Maketóniah tēkhu siōng tiōngiàu ê siâ<sup>n</sup> chhī, mā sī Lômá ê sítbintē. Goán tī chítê siâ<sup>n</sup> tōa kúnā jít. <sup>13</sup> Tī Anhiójit, goán kiâ<sup>n</sup> chhut siâ<sup>n</sup> m̄ng, lâi kàu hô pi<sup>n</sup>, siū<sup>n</sup> kóng tī hia ē ū kító ê sóchāi. Goán tòh chē lóh lâi, kah chūchíp tī hia ê hūlí tâmlūn tōlí. <sup>14</sup> Ū chítê bē chísek pòr ê hūlí mā lâi thia<sup>n</sup> tōlí, i ê miâ kiòchò Lutía, i sī Thuatílah siâ<sup>n</sup> ê lāng, pēngsī ū teh kèngpài SiōngChú. SiōngChú khui i ê sim, hō i

## 提摩太加入保羅 ê 傳道

**16** 保羅 koh 去特庇 kah 路司得, tú 好 tī hia 有一个叫做提摩太 ê 門徒, 伊 ê 老母是猶太人, 老父是希臘人。 <sup>2</sup> Tī 路司得 kah 以哥念 ê 信徒 lóng oló 伊。 <sup>3</sup> 保羅想 beh chhōa 伊做伙去, tòh kā 伊行割禮, 因為 hit 所在 ê 猶太人 lóng 知伊 ê 老父是希臘人。 <sup>4</sup> In 經過 hiahê 城鎮 ê 時, kā 耶路撒冷 ê 使徒 kah 長老所議決 ê 規例傳 hō in, koh 吩咐 in 去遵守。 <sup>5</sup> 因為 ánnē, hiahê 教會 ê 信心 tòh ná 堅固, 人數 mā 日日加添。

## 馬其頓 ê 異象

<sup>6</sup> 因為聖靈阻止 in tī 亞西亞傳講道理, in tòh kā 弗呂家 kah 加拉太地區行透透。 <sup>7</sup> 當 in 來到每西亞 ê 邊界, 想 beh 人去庇推尼 ê 時, 耶穌 ê 聖靈 m̄ 允准。 <sup>8</sup> 所以 in tòh sèh 過每西亞, 落去到特羅亞。 <sup>9</sup> Hit 暗, 保羅看見異象, 有一个馬其頓人 khiā leh 懇求伊講: 「請過來馬其頓幫贊阮!」 <sup>10</sup> 保羅看 tiòh chítê 異象了後, 阮 tòh 隨時決定 beh 去馬其頓, 因為阮確信這是上主呼召阮, 去傳福音 hō 馬其頓人。

## 呂底亞歸主

<sup>11</sup> 阮 tùi 特羅亞坐船, 一直去到撒摩特喇, 隔 tng 工去到尼亞坡里。 <sup>12</sup> Tùi hia, 阮 koh 去到腓立比, he 是馬其頓地區 siōng 重要 ê 城市, mā 是羅馬 ê 殖民地。阮 tī chítê 城 tōa 幾 nā 日。 <sup>13</sup> Tī 安歇日, 阮行出城門, 來到河邊, 想講 tī hia ē 有祈禱 ê 所在。阮 tòh 坐落來, kah 聚集 tī hia ê 婦女談論道理。 <sup>14</sup> 有一个賣紫色布 ê 婦女 mā 來聽道理, 她 ê 名叫做呂底亞, 她是推雅推喇城 ê 人, 平時有 teh 敬拜上主。上主開她 ê 心, hō 她專心聽保羅所講 ê 話。 <sup>15</sup> 當她 kah 她厝裡 ê 人已經 lóng 領受洗禮了後, tòh 求

choansim thia<sup>n</sup> Páulô sớ kóng ê òe. 15 Tng i kah i chhù nih ê lāng íkeng lóng niásiū sélé liáuāu, tòh kiú goán kóng, “Lín nā jīntēng góa sī chinchì<sup>n</sup> sìn Chú ê lāng, chhiá<sup>n</sup> lâi goán tau tòa.” Sớ i kiôngkiông kā goán lâu lòhlai tòa.

## Páulô kah Siláh Chē Ka<sup>n</sup>

16 Ū chit jít, goán khi kító ê sóchāi ê sí, tī lō nih tú tiòh chítê chabó lōlê. I hō siásin hūsin, ē tàng kā lāng pokkò sngmiā, sói thè i ê chúlāng thàn chin chē chī<sup>n</sup>. 17 I tòe tī Páulô kah goán ê āubīn, tōa sia<sup>n</sup> hoah kóng, “Chiahê lāng sī chikōan SiōngChú ê lôpók, beh tùi lín soankáng chínkiù ê tōlō.” 18 I liānsò kúinā jít lóng áne hoah, Páulô chin hoān, tòh oát trǵsin kā hitê siásin kóng, “Góa hōng lésu Kitok ê miā, bēnglēng lí tùi chítê lāng chhut khi.” Siásin tòh sūsí tùi hitê lāng chhut khi.

19 Chabó lōlê ê chúlāng khò<sup>n</sup> tiòh thànchī<sup>n</sup> ê ñgbāng bô khi à, tòh kā Páulô kah Siláh liáh khí lâi, kā in thoa khi chhī tionsim kì<sup>n</sup> koa<sup>n</sup>oān. 20 In kā Páulô kah Siláh kau hō Lô má koa<sup>n</sup>tiú<sup>n</sup>, kóng, “Chit nǵng lāng sī lúthài lāng, lâi teh jiáuloān lán ê siá<sup>n</sup>chhī, 21 thoānkáng lán Lô má lāng bô engkai chiapsiū á sī chunsiú ê kuilê.” 22 Kūnchiòng mā chòhóe khílai kongkek in. Koa<sup>n</sup>tiú<sup>n</sup> tòh pak in ê sa<sup>n</sup>, koh bēnglēng lāng ēng kùn’á kā in kòng. 23 Pengsū kā in kòng chin chē ē liáuāu, kā in koai<sup>n</sup> lòh ka<sup>n</sup>, koh hoanhù gákchut giāmbít kòrsiú. 24 Gákchut chiap tiòh bēnglēng, tòh kā in koai<sup>n</sup> jìpkhì ka<sup>n</sup>lāi, siang kha koh pák tī chhâkê.

25 Chhaputto pò<sup>n</sup>mê ê sí, Páulô kah Siláh kító gĩmsi, oló SiōngChú, kitha ê hoānlāng lóng chù<sup>n</sup> teh thia<sup>n</sup>. 26 Hutjiān khí tōa tētāng, liān ka<sup>n</sup>gák ê tēki lóng teh iôtāng, sóu ê ka<sup>n</sup> mǵng sūsí lóng khi, hoānlāng ê khaliāu chhiúkhàu mā choānpō lak khi. 27 Gákchut chhé<sup>n</sup> khí lâi, khò<sup>n</sup> tiòh ka<sup>n</sup> mǵng khiukhui, siū<sup>n</sup> kóng hoānlāng lóng tôcháu liáuliáu, tòh puih to beh chūsāt. 28 M̄ koh, Páulô tōa sia<sup>n</sup> hoah kóng, “M̄ thang sionghāi kakī, goán lóng tī chia.”

阮講：「Lín 若認定我是真正信主 ê 人，請來阮 tau tòa。」所以她強強 kā 阮留落來 tòa。

## 保羅 kah 西拉坐監

16 有一日，阮去祈禱 ê 所在 ê 時，tī 路裡 tú tiòh 一个 chabó 奴隸。她 hō 邪神附身，ē tàng kā 人卜卦算命，所以替她 ê 主人 thàn 真 chē 錢。17 她 tòe tī 保羅 kah 阮 ê 後面，大聲 hoah 講：「Chiahê 人是至 koān 上主 ê 奴僕，beh 對 lín 宣講拯救 ê 道路。」18 她連續幾 nā 日 lóng áne hoah，保羅真煩，tòh oát trǵ 身 kā hitê 邪神講：「我奉耶穌基督 ê 名，命令你 tùi chítê 人出去。」邪神 tòh 隨時 tùi hitê 人出去。

19 Chabó 奴隸 ê 主人看 tiòh thàn 錢 ê ñg 望無去 à，tòh kā 保羅 kah 西拉掠起來，kā in 拖去市中心見官員。20 In kā 保羅 kah 西拉交 hō 羅馬官長，講：「Chit 兩人是猶太人，來 teh 擾亂咱 ê 城市，21 傳講咱羅馬人無應該接受 á 是遵守 ê 規例。」22 群眾 mā 做伙起來攻擊 in。官長 tòh pak in ê 衫，koh 命令人用棍 á kā in 損。23 兵士 kā in 損真 chē 下了後，kā in 關落監，koh 吩咐獄卒嚴密顧守。24 獄卒接 tiòh 命令，tòh kā in 關入去監內，雙腳 koh 縛 tī 柴枷。

25 差不多半暝 ê 時，保羅 kah 西拉祈禱吟詩，oló 上主，其他 ê 犯人 lóng 注意 teh 聽。26 忽然起大地動，連監獄 ê 地基 lóng teh 搖動，所有 ê 監門隨時 lóng 開，犯人 ê 腳鐐手銬 mā 全部 lak 去。27 獄卒醒起來，看 tiòh 監門開開，想講犯人 lóng 逃走了了，tòh 拔刀 beh 自殺。28 M̄ koh，保羅大聲 hoah 講：「M̄ thang 傷害 kakī，阮 lóng tī chia。」

29 獄卒叫人 giáh 燈火來，chông 入去，

29 Gákchut kìò lāng giáh tenghóe lâi, chông jíp khì, phihphih chhoah phak tī Páulô kah Siláh ê kha chêng, 30 jiânāu chhōa in chhut lâi, kóng, “Lāusu ah, góa tiòh árchóa<sup>n</sup> chò, chiah ē tàng titkiù?”

31 Páulô kah Siláh ìn kóng, “Tiòh sìnkhò Chú lésu, lí kah lín choânke tòh ē titkiù.” 32 In tòh ká Chú ê tōlí kóng hō i kah in choânke ê lāng thia<sup>n</sup>. 33 Hit mê, gákchut chhōa Páulô kah Siláh khì sé in ê khangchhùi, jiânāu i kah choânke ê lāng sūisî niásiū sélé. 34 I chhōa in jìpkhì i ê chhù, chúnpī mihkiā<sup>n</sup> hō in chiáh. In sìn SiōngChú liáuāu, choânke lóng chhiong móa hílók.

35 Kehtng kang chákhí, Lô má ê koa<sup>n</sup>tiú<sup>n</sup> phài kéngkoa<sup>n</sup> lâi, kóng, “Kā hit nng lāng pàng chhut khì.”

36 Gákchut tòh ká Páulô kóng, “Koa<sup>n</sup>tiú<sup>n</sup> ū kautài kóng beh pàng lín chhut khì. Ta<sup>n</sup> lín ē tàng chhut lâi, ansim líkhui.”

37 M̄ koh, Páulô ká hiahê lāng kóng, “Goán sī Lô má lāng, bōe siū símmng, in tòh tī chènglāng bīnchēng ēng kùn’á ká goán kòng, koh ká goán koai<sup>n</sup> lóh ka<sup>n</sup>. Ta<sup>n</sup> in siū<sup>n</sup> beh thauthau’á kóa<sup>n</sup> goán chhut khì, sī bô? Ánne bē ēngtit! Tiòh kìò Lô má koa<sup>n</sup>tiú<sup>n</sup> chhinsin lâi chhōa goán chhut khì!”

38 Kéngkoa<sup>n</sup> ká chiahê ôe ká koa<sup>n</sup>tiú<sup>n</sup> kóng. Koa<sup>n</sup>tiú<sup>n</sup> chít thia<sup>n</sup> kóng in sī Lô má lāng, simlāi kia<sup>n</sup>hiá<sup>n</sup>, 39 tòh lâi ká in antah, chhōa in chhut lâi, koh chhéngkiū in líkhui hitê siá<sup>n</sup>. 40 Páulô kah Siláh líkhui ka<sup>n</sup>gák, tòh khì Lutía ê chhù, kah hiahê sìnô siokì<sup>n</sup>, koh ká in kóilē liáuāu, chiah líkhui hia.

phihphih chhoah 仆 tī 保羅 kah 西拉 ê 腳前, 30 然後 chhōa in 出來, 講:「老師 ah, 我 tiòh án 怎做, chiah ē tàng 得救?」

31 保羅 kah 西拉應講:「Tiòh 信靠主耶穌, 你 kah lín 全家 tòh ē 得救。」 32 In tòh ká 主 ê 道理講 hō伊 kah in 全家 ê 人聽。 33 Hit 暝, 獄卒 chhōa 保羅 kah 西拉去洗 in ê 孔嘴, 然後伊 kah 全家 ê 人隨時領受洗禮。 34 伊 chhōa in 人去伊 ê 厝, 準備物件 hō in 食。 In 信上主了後, 全家 lóng 充滿喜樂。

35 隔 tng 工早起, 羅馬 ê 官長派警官來, 講:「Kā hit 兩人放出去。」

36 獄卒 tòh ká 保羅講:「官長有交帶講 beh 放 lín 出去。Ta<sup>n</sup> lín ē tàng 出來, 安心離開。」

37 M̄ koh, 保羅 ká hiahê 人講:「阮是羅馬人, 未受審問, in tòh tī 眾人面前用棍 á ká 阮擯, koh ká 阮關落監。Ta<sup>n</sup> in 想 beh 偷偷 á 趕阮出去, 是無? Ánne bē 用得! Tiòh 叫羅馬官長親身來 chhōa 阮出去!」

38 警官 ká chiahê 話 ká 官長講。官長一聽講 in 是羅馬人, 心內驚惶, 39 tòh 來 ká in 安 tah, chhōa in 出來, koh 請求 in 離開 hitê 城。 40 保羅 kah 西拉離開監獄, tòh 去呂底亞 ê 厝, kah hiahê 信徒相見, koh ká in 鼓勵了後, chiah 離開 hia。